

前進北海道大學 台灣原住民族與日本愛努民族的交流與對話

北海道大学へ 台湾原住民族と日本のアイヌ民族との交流と対話

Head for Hokkaido University:

The Contact and Dialogs Between Taiwanese Aborigines and the Ainu of Japan

文 | 宋峻杰 (科技部政大烏來樂酷計畫博士後兼任研究員)

2014年3月早春，當國內綻放太陽花學潮時，政大烏來樂酷計畫團隊師生一行19人，出發前往位於北方的玫瑰島嶼——日本國北海道（日本玫瑰為北海道道花）。此趟旅程為的是學習，也希望開啟一扇台灣全民族未來的共生窗口與力量。

北海道大學「愛努·先住民研究中心」

2008年，日本國會眾參議院一致通過，正式承認原居於北海道的愛努民族為日本原住民族，愛努民族社會與文化的復振工作亦進入另一個新的紀元。日本北海道大學身為戰前7所帝國大學之一，除了集結北海道、日本、甚至是海外的菁英研究人員駐校展開與愛努民族相關的多項研究活動外，更因為累積了豐富的研究成果，故長年以來扮演著日本政府與愛努民族之間重要的溝通橋樑。2005年，時任北海道大學校長的中村睦男教授，基於該校的歷史，加上自身長年以來為了落實憲法維護個人人性尊嚴之理念，乃在尊重與維護各民族尊嚴的目標下，推動日本首屈一指的「愛努·先住民研究中心」，肩負起重整校



團隊與常本照樹教授、落合研一副教授在「愛努·先住民研究中心」前合影。（圖片提供 編輯部）

內、道內、乃至全日本與愛努民族相關的有形、無形之研究成果及文化資產。

春暖花開 原住民族事務的新啟示

政大原住民族研究中心長期經營與愛努暨原住民研究中心的合作關係，所以，政大烏來樂酷計畫得到愛努暨原住民研究中心主任常本照樹教授的多方協助與安排，3月20日當團隊一抵達札幌，即受到熱切地接待，並旋即拜會北



團隊與常本教授、落合副教授在「愛努·先住民研究中心」內合影。
(圖片提供 編輯部)



拜訪北海道愛努協會。(圖片提供 編輯部)

海道大學副校長上田一郎與國際交流課課長五味田，討論姊妹校的締結事宜。

常本教授與同樣隸屬於中心的青年學者落合研一副教授，分別於21日及22日帶領團隊成員參訪與愛努民族發展歷史及文化密切相關的平取與白老地區，與常駐當地研究、接觸愛努民族事務的各方人士，以工作坊的形式進行經驗分享與意見交流。此番交流活動近似田野調查，不僅讓政大烏來樂酷團隊的成員於春雪中依然感受得到人情溫暖，更因為團隊中包含泰雅族與太魯閣族的成員，透過他們的積極提問與分享，使雙方的交流更深入、收穫也更豐富。

3月23日，政大烏來樂酷團隊與愛努暨原住民族研究中心成員，共同在北海道大學展開大學社會實踐與學術的對話。在政大烏來樂酷團隊團長湯京平教授的開幕演講下，會議的進行不僅受到平取町公所的關注，日本政府內閣官房愛努綜合政策處北海道分處主任池田亮子女士更蒞臨參與，豐富台灣推動原住民族相關事務的經驗，同時擴展了經驗分享的對象與範圍。

3月24日，政大烏來樂酷團隊亦獲得常本教授與池田女士的陪同，分別參訪與愛努民族社

會生活息息相關的兩處社會福利機構：「北海道愛努協會」及「愛努文化振興暨研究發展推動機構」。兩個單位的發展過程不盡相同、推廣的業務主軸也略有不同，卻有效連結愛努民族原生社會、主流社會和大學資源。透過對話與交流，政大烏來樂酷團隊成員重新認識社福機構對原住民族社會的重要性，同時對國家級內閣部會如何適時給予協助與維護民族文化，亦有所體認。

Irannkarappute! 看見愛努民族

在日本政府的推動下，並配合2020年東京奧運的到來，不僅要讓世界看見東京，亦期待讓世界看見日本的愛努民族。因此，愛努語的「Irannkarappute!」，即被日本政府預定為官方招呼語，意思就是「歡迎光臨」、問好的意思。

3月25日，政大烏來樂酷團隊帶著滿滿的學術交流成果及友誼結晶，向這座春天裡的玫瑰島嶼輕訴著「Irannkarappute!」與さようなら（再見），踏上回家的路。◆

